

Score

Wim Henderickx

ZOON VAN EROS

for soprano and piano

poems by Hans Andreus

Part I: Het hart van de nacht	1
Part II: Ik heb je liever	5
Part III: Voor een dag van morgen	10

ZOON VAN EROS for soprano and piano was composed in 1987

Composed on three poems by the Dutch poet and author Hans Andreus (1926-1977):

'Het hart van de nacht' (The heart of the night)

'Ik heb je liever' (I love you more)

'Wanneer ik morgen doodga' (If I die tomorrow)

*Het hart van de nacht
is een simpel hart en een goed hart.
Het klopt regelmatig en zacht.
Het bed van de nacht
is een lieflijk bed en een goed bed.
Wij slapen onder de zachtste dekens.
Ik heb je zo lief
als een kind het vliegend tapijt van zijn slaap:
glimlachend droomt het.
Het hart van de nacht
is een grote zon en een simpele zon,
waarin wij wonen.*

*Ik heb je liever dan brood,
al zegt men ook dat het niet kan
en al kan het ook niet.
Ik heb je liever dan vrolijkheid of regen,
liever dan de stilte van drie uur
in de rustig in- en uitademende nacht.
De meeuwen scheren overdag met hun vleugels
langs de blonde warme lucht.
De wilde bloemen staan te lachen
in het warme bad van de zon.
De zon danst zijn toch maar kleine rol
met zoveel overgave dat het heel
stil wordt, hier, in dit deel van het heelal.
Ik heb je liever dan brood,
al zegt men ook dat het niet kan
en al kan het ook niet.
Liever dan vrolijkheid of regen,
liever nog dan ik heb je lief.*

*Wanneer ik morgen doodga,
vertel dan aan de bomen
hoeveel ik van je hield.
Vertel het aan de wind,
die in de bomen klimt
of uit de takken valt,
hoeveel ik van je hield.
Vertel het aan een kind,
dat jong genoeg is om het te begrijpen.
Vertel het aan een dier,
misschien alleen door het aan te kijken.
Vertel het aan de huizen van steen,
vertel het aan de stad,
hoe lief ik je had.
Maar zeg het aan geen mens.
Ze zouden je niet geloven.
Ze zouden niet willen geloven
dat alleen maar een man alleen maar een vrouw
dat een mens een mens zo liefhad
als ik jou.*

*The heart of the night
is simple and pure.
It beats regularly and softly.
The bed of the night
is beautiful and soft.
We sleep under the softest blankets.
I love you
like a child loves sleep's magic carpet
when it dreams, smiling.
The heart of the night
is a big and simple sun
in which we live.*

*I love you more than I love bread,
although they say that cannot be,
and even if it can't.
I love you more than mirth and more than rain,
more than the last silences of night
when it breathes peacefully.
The gulls fly by day
in the warm sky.
The wildflowers smile
in the warmth of the sun.
The sun is dancing its small part
that all becomes silent here,
in this part of the universe.
I love you more than I love bread,
although they say that cannot be,
and even if it can't.
I love you more than mirth and more than rain,
I love you more than 'I love you'.*

*If I die tomorrow
tell the trees
how much I loved you.
Tell the wind
soaring up the branches
or falling from the leaves
how much I loved you.
Tell it to a child
who is still young enough to understand.
Tell it to an animal,
maybe just by looking at it.
Tell the brick houses,
tell the city,
how much I loved you.
But tell no man.
They would not believe you.
They would not want to believe
that a mere man could love a mere woman
one human another
as much as I loved you.*

(English translation by Hannes Taljaard)

Duration: ca. 8 minutes

Score available from Norsk Musikforlag A/S, Oslo

Additional info can be found at www.wimhenderickx.com

ZOON VAN EROS

poems by Hans Andreus
for soprano and piano

Wim Henderickx

I. Het hart van de nacht

Misterioso (♩ = 72)

Soprano

Piano

8^{vb} mp

pp

Ped.

5

S. **A** mp 3

Het hart van de nacht is een

Pno.

3

Ped.

8

S. 3

sim - pel hart en een goed hart.

Pno.

3 3

Ped.

10 **animando.**

S. *3*
Het klopt re - gel - ma - tig en zacht.

Pno. *pp*

Ped.

13

S.

Pno. *p sub.* *3*

Ped.

17 **B** **Tempo primo**

S. *3*
Het bed van de nacht is een lief - lijk bed en een

Pno. *una corda*

Ped.

19 *pp* *3*

S. goed bed. Wij sla - pen on - der de zacht - ste

Pno. *5* *3*

Ped.

20

S. *de - kens.*

Pno. *pp*

Red.

22 **C**

S. *Ik heb je zo lief als een kind het*

Pno. *p sub. rubato*

Red.

23

S. *vlie - gend ta - pijt van zijn slaap:*

Pno.

Red.

D *cresc. e accel.*

24

S. *glim-la-chend droomt het.*

Pno.

mp

Ped.

27

S. *Het hart van den nacht is een gro - te*

Pno.

mp

Ped.

29

S. *zon en een sim - ple zon waar - in we wo - nen.*

Pno.

mp

Ped.